

**Xabi Lozano**

Argiztapena / *Iluminación*

**Ana Arsuaga**

Kartela / *Cartel*

**Aitor Aramburu**

Eszenografiako teknikaria / *Técnico de escenografía*

**Imanol Arabaolaza / Sonia Sanz**

Itzulpena / *Traducción*

**Mikel Larrañaga**

Ile-apainketa / *Peluquería*

**Arantxa Lanzeta**

Jostuna / *Modista*

**Edorta Tolosa**

Jantzien diseinua / *Diseño vestuario*

**Alfredo Sanzol**

Egilea / *Autor*

**ELENA ARAMBARRI**

Zuzendaritza eta egokitzapena / *Dirección y adaptación*

---

**2023 - Leidor - Ekainak 16, 20:00**



# KULTUR ETXEKO ANTZERKI TAILERRA

Ausardia Alfredo Sanzolen Ausardia lanaren egokitzapena da. Egokitzapen hau Delfina, Gertrud eta Leo anaien istorioa da, haurtzaroko udak igarotzen zituzten etxea oinordetzan hartu dutenak. Maite duten etxea da, baina arazo txiki bat du: autobide bat atetik bost metrora igarotzen da. Delfina eta bere seme-alabentzat, inportanteagoa da etxea zarata baino, eta Gertrud, Leo eta bere emaztearentzat, isiltasuna garrantzitsuagoa da etxea baino. Umorezko istorioa da, non izuaz barre egiten dugun, abentura eta ekintza askorekin, gizakiaren paradoxa nagusiak agertokian jarritz.

Ausardia es la adaptación de la La Valentía de Alfredo Sanzol. Esta adaptación es una historia de tres hermanos Delfina, Gertrud y Leo, que han heredado la casa en la que pasaban los veranos de su infancia. Es una casa que aman, pero es una casa que tiene un pequeño problema: una autopista pasa a cinco metros de la puerta. Para Delfina y su prole, es más importante la casa que el ruido, y para Gertrud, Leo y su esposa, es más importante el silencio que la casa. Esta es una historia con humor donde nos reímos del terror, con muchas aventuras y acción, poniendo sobre el escenario las paradojas esenciales del ser humano.

## ANTZEZPENA / INTERPRETACIÓN

### HARAINDIKO ARBASOAK / ANTEPASADOS DEL MÁS ALLÁ

KAMARERA 1: **M<sup>a</sup> Cruz Aguirre**

KAMARERA 2: **Blanca Vidal**

BIOLINISTA: **Eider Bengoa**

RICARDA: **Arantxa Lanzeta**

FORTUNATA: **Sonia Sanz**

CASILDA: **Sayo Limousin**

PRÓSPERO: **Aitor Yañez**

### ANAIK / LOS HERMANOS

GERTRUD: **Iratxe Ramírez**

LEO: **Satur Ormazabal**

DELFINA: **M<sup>a</sup> Luisa Rodríguez**

### FAMILIA / LA FAMILIA

MÁXIMA (Leoren emaztea): **Nieves Peña**

ADOLFO (Delfinaren senarra): **Kepa fernandez de Larrinoa**

JACINTA (Delfina eta Adolfoaren alaba txikia): **Nahia Lizarra**

ESMERALDA (Delfina eta Adolfoaren alaba zaharrena): **Lide Etxeberria**

### PENTSAMENDUAK / LOS PENSAMIENTOS

GERTRUDEN PENTSAMENDUA: **Lore Iturrioz**

DELFINAREN PENTSAMENDUA **M<sup>a</sup> Carmen Jiménez**

### ESPEKTRO ANAIK / HERMANOS ESPECTRO

FE: **Ana Oyarzabal**

L: **Euge Zabala**

FELIPE: **Ibai Ruiz de Galarreta**

F: **Imanol Arabaolaza**

FELIX: **Jeronimo Otegi**

LI: **Rosa Civico**

EPILEF: **Xabi Martikorena**